

Décoder pour mieux lire

Faites appel à L' ANL!

**Développer les compétences de décodage en
immersion française à l'aide de l'approche
neurolinguistique**

Antonia Cetin



Antonia Cetin

Spécialiste en FLA

antonia.cetin.fsl@gmail.com

Formatrice DELF

Formatrice ANL

ACPI, CASLT

Decodehabile.com

Décoder pour mieux lire : Faites appel à L'ANL! Développer les compétences de décodage en immersion française à l'aide de l'approche neurolinguistique

Cet atelier initiera les enseignants à l'Approche Neurolinguistique (ANL) et à son application pour aider les élèves en immersion française à développer des compétences de décodage efficaces. Les participants exploreront comment les stratégies basées sur l'ANL soutiennent le développement précoce de la lecture en s'appuyant sur des principes cognitifs et linguistiques spécifiques à l'apprentissage d'une langue seconde. La session comprendra une présentation de l'ANL, des techniques pratiques et des exercices interactifs adaptés aux jeunes apprenants en immersion française. Résultats attendus : Les participants repartiront avec une compréhension claire de l'application des techniques de l'ANL pour améliorer les compétences de décodage des élèves en immersion française. Ils gagneront en confiance dans l'utilisation d'approches interactives, orales et multimodales pour soutenir les jeunes apprenants dans le développement de bases solides en littératie en français.

Décoder pour mieux lire : Faites appel à L'ANL!

- ❑ l'Approche Neurolinguistique (ANL)
- ❑ son application pour aider les élèves à développer des compétences de décodage efficaces
- ❑ comment les stratégies basées sur l'ANL soutiennent le développement précoce de la lecture d'une langue seconde
- ❑ des techniques pratiques et des exercices interactifs adaptés aux jeunes apprenants en immersion française

Vision du curriculum FLS au Canada

BC:
to communicate
effectively in the
French language

YUKON
Communicate and
interact with growing
confidence in French

TERRITOIRES DU NO
to help students confidently **use**
French in their daily lives.

NUNAVUT
to help students confidently **use**
French in their daily lives

ALBERTA:
to develop students into
confident communicators
in French who can interact
with diverse Francophone
cultures.

SASKATCHEWAN
to help students
understand, use,
and appreciate the
French language.

MANITOBA
to communicate
effectively in the French
language

ONTARIO:
to develop students' confidence
and ability **to use French to**
communicate and
interact effectively in a
variety of settings

QUEBEC
is to develop students'
capacity for **oral and**
written
communication in
French,

NB
developing
communicative
skills through
authentic and
engaging experiences

PEI
to
communicate
and interact
with growing
confidence in
French

TERRE NEUVE
to help students
confidently **use**
French in their
daily lives.

NOUVELLE
ÉCOSSE
to effectively
communicate in
French

Qu'est-ce que l'ANL?

Un “paradigme”

(une conception novatrice de
l'apprentissage et de l'enseignement),
conçu par Joan Netten et Claude Germain,
pour créer en salle de classe
les conditions nécessaires pour
faire apprendre à
communiquer spontanément
dans une L2.

Joan Netten, C.M., PhD

Faculty of Education
Memorial University
of Newfoundland (MUN)

joan.netten@sympatico.ca



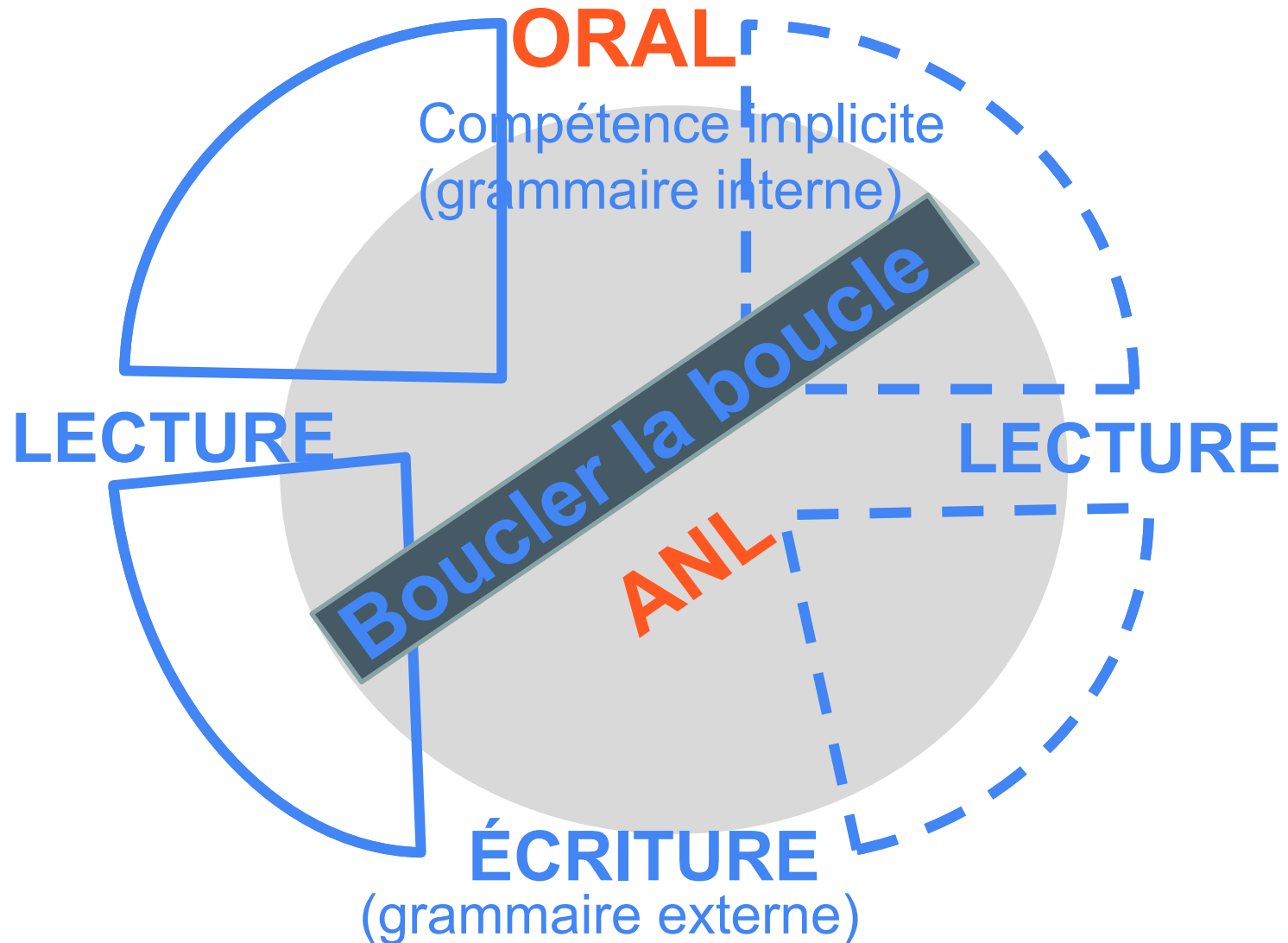
Claude Germain, PhD

Département de didactique
des langues

Université du Québec à
Montréal (UQAM)

germain.claude@uqam.ca



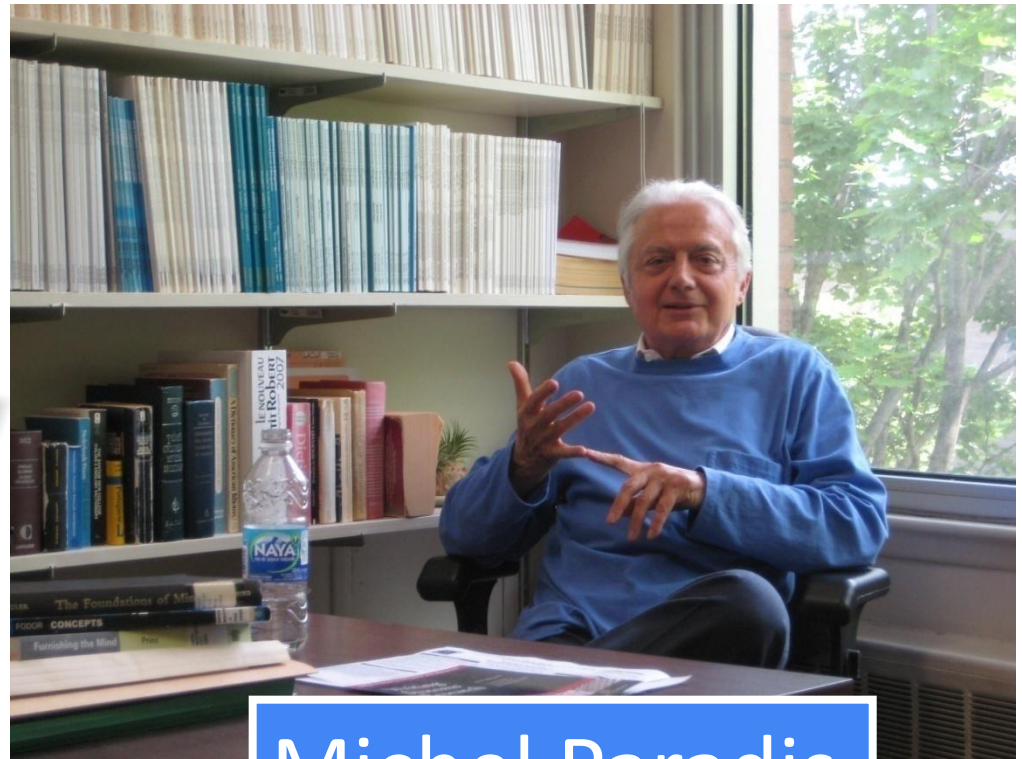
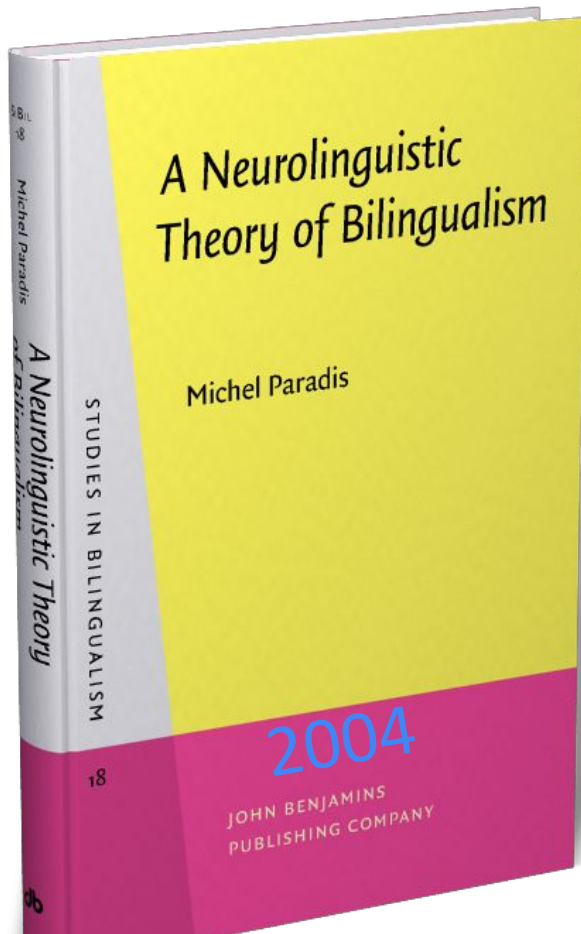


Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

L'importance de l'oral



Les recherches en neurolinguistique

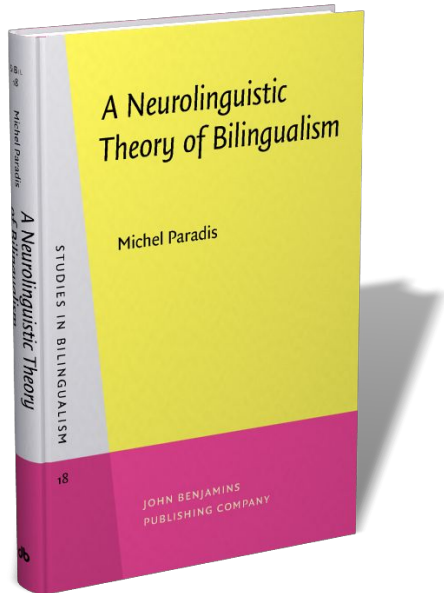


Michel Paradis

Université McGill et Institut des Sciences Cognitives
à l'Université du Québec à Montréal (UQAM)

<https://associationanl.ca/approche-neurolinguistique/>

Les recherches en neurolinguistique



MÉMOIRE PROCÉDURALE



- Une **HABILETÉ**
que tu fais
- Non consciente
sans s'en rendre compte
- IMplicite
en faisant autre chose

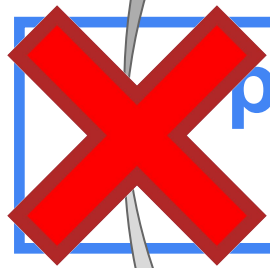
MÉMOIRE DÉCLARATIVE



- Un **SAVOIR**
que tu sais
 - Conscient
tu t'en rends compte
 - EXplicite
clairement formulé

L'habileté fait partie de
la **mémoire procédurale**

(le domaine du NON CONSCIENT)



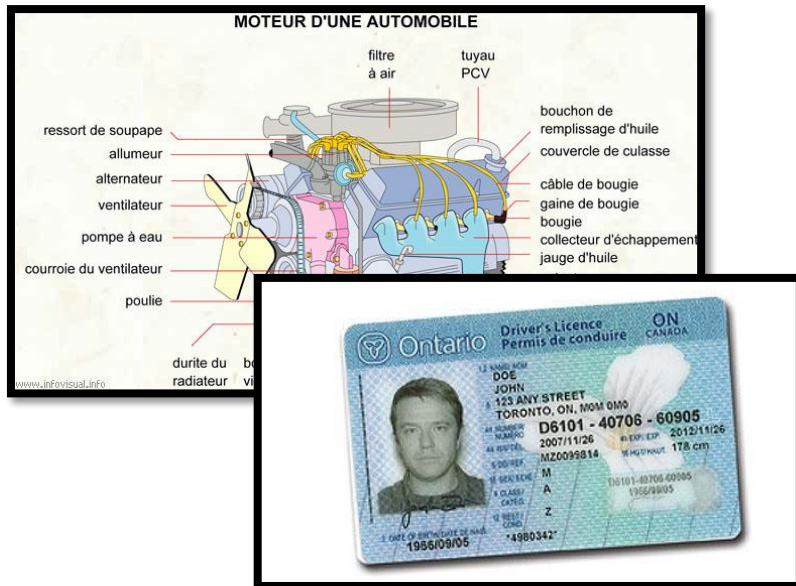
pas de CONNEXION DIRECTE
entre ces deux mémoires

Le savoir fait partie de
la **mémoire déclarative**

(le domaine du CONSCIENT)

LA MÉTHODE TRADITIONNELLE

Les méthodes traditionnelles de l'enseignement d'une langue seconde ne sont pas efficaces



Est-ce qu'il faut apprendre les parties du moteur d'une auto pour pouvoir obtenir un permis de conduire?

Est-ce qu'il faut apprendre toutes les composantes d'une langue pour pouvoir parler, lire et écrire?

Les enfants commencent l'école et peuvent parler leur langue maternelle. Ils n'ont pas fait d'exercices de grammaire, ni étudié des listes de vocabulaire.



La théorie de Paradis : la seule
qui rende compte du fait qu'on peut

Parler **SANS** connaître
les règles

ET

Connaître les règles
(avoir du succès aux examens)
SANS pouvoir parler



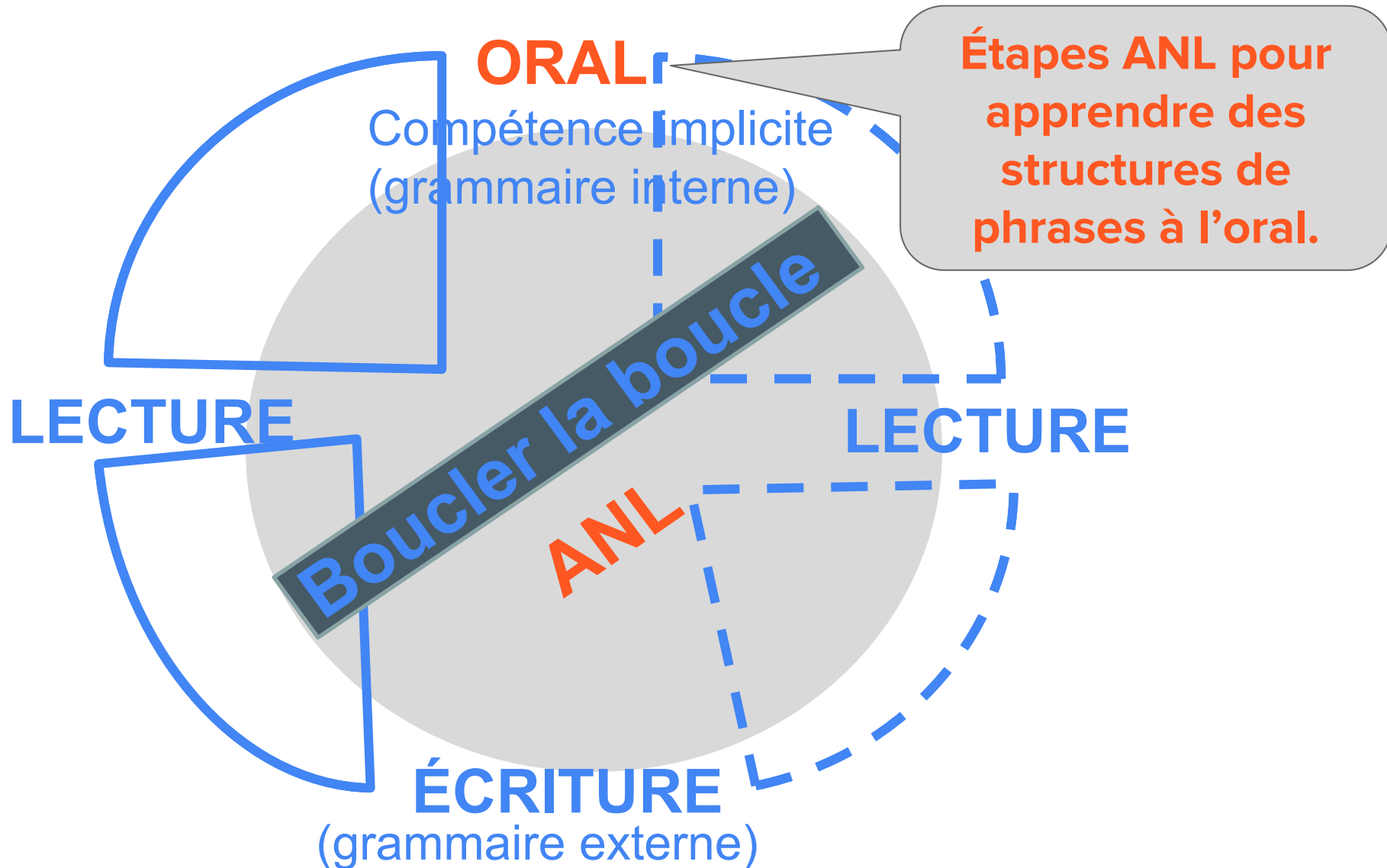
La mémoire **procédurale** ne serait
pas faite de **RÈGLES**.

Elle est fait de **connexions** (ou
patterns) entre les neurones,

créées grâce à l'utilisation fréquente
d'un nombre limité de structures
langagières.

(N. Ellis)





Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

Le transfert progressif de responsabilité

Étapes ANL pour apprendre des structures de phrases à l'oral.



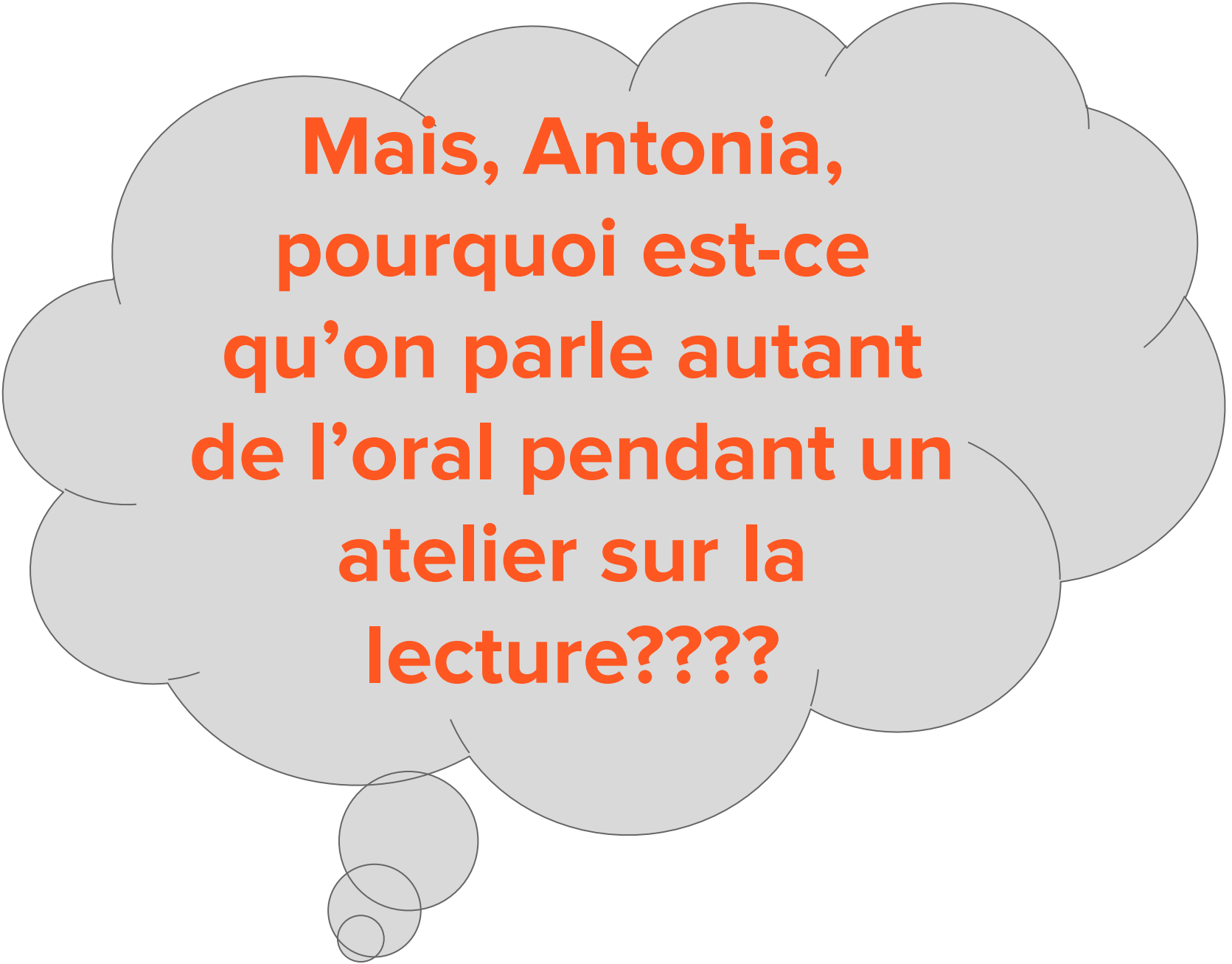
Résultats?

- Les élèves parlent en français en salle de classe
- Les enseignants connaissent mieux les élèves
- Il y a un plus grand rapport entre l'enseignant et les élèves
- Il y a moins de planification pour les enseignants
- Il y a joie d'apprendre et joie d'enseigner

Je suis capable!



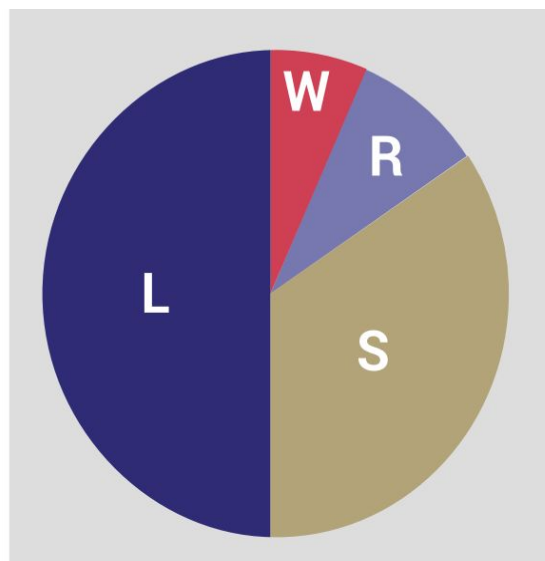
élèves engagés + enseignants satisfaits + directions contents



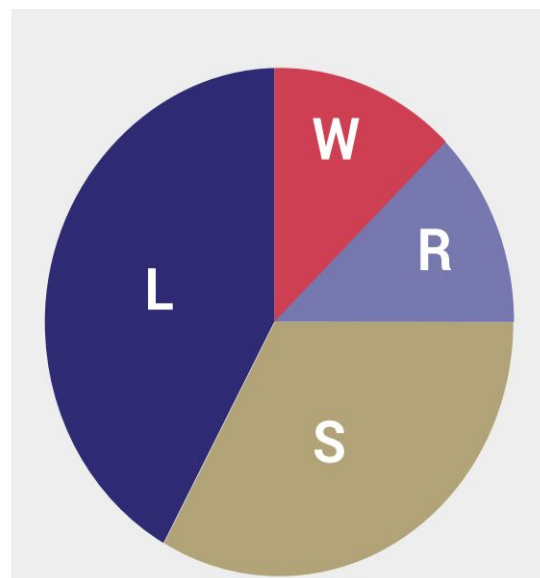
**Mais, Antonia,
pourquoi est-ce
qu'on parle autant
de l'oral pendant un
atelier sur la
lecture????**

Un cycle d'apprentissage: la boucle de la littératie

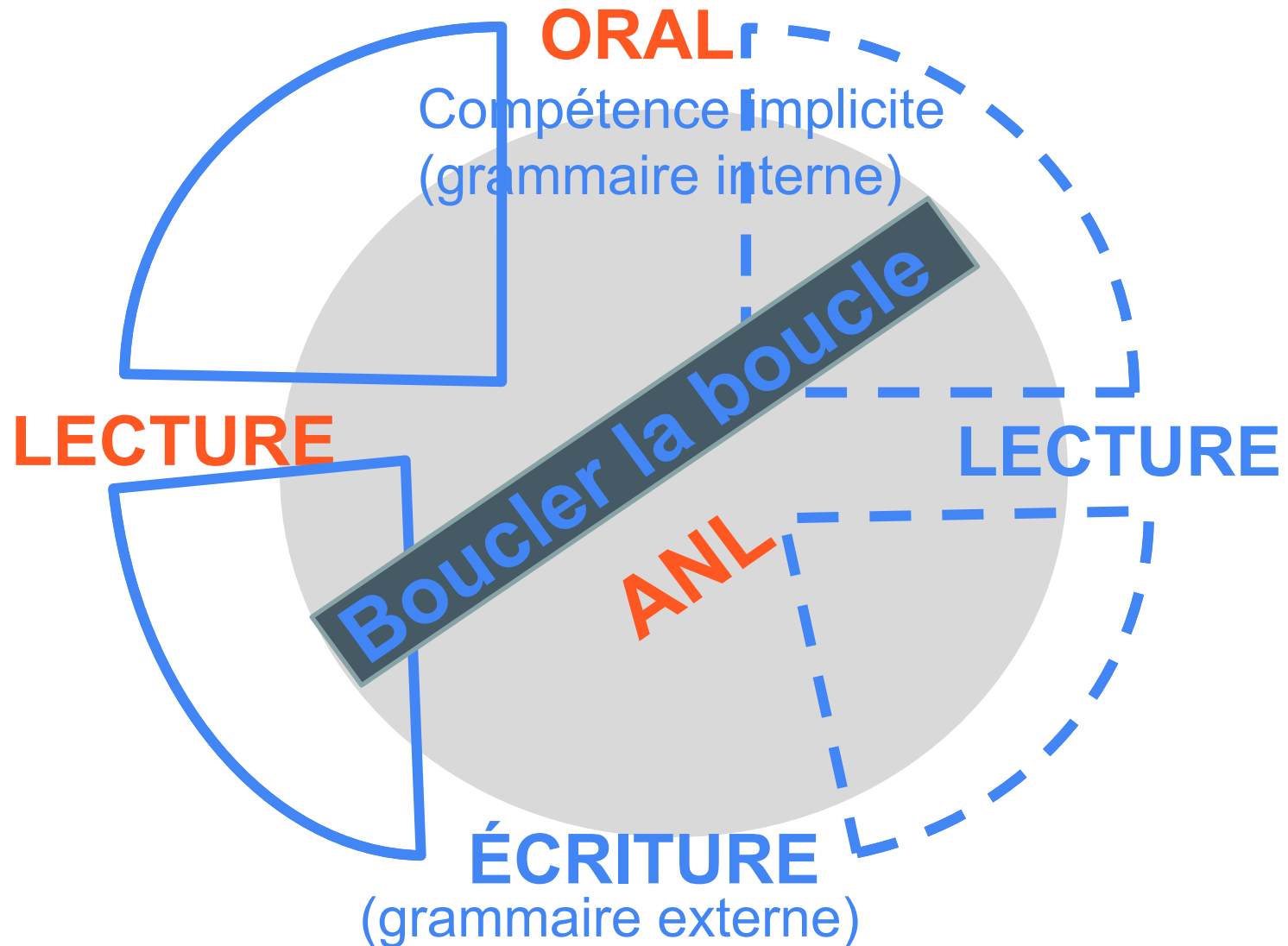
Niveau A1



Niveau A2-B1



Grammaire en Action



Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

Pourquoi est-ce que l'oral doit précéder la lecture?

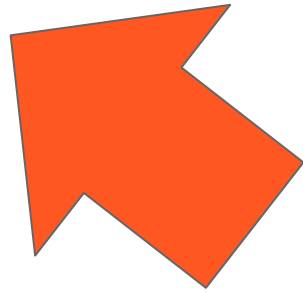
1. Parce que pour LIRE, il faut être capable de **faire des liens entre les mots pour créer un sens.**

Si ces liens ne sont pas d'abord faits oralement, l'élève aura tendance à lire mot à mot sans pouvoir dégager le sens général de la phrase.

Ex. : C'est – difficile – de – choisir – un – manteau.

**2. Parce que pour LIRE,
il faut être capable de faire un lien
correct entre UN SON et sa GRAPHIE.**

Ex: *C'est l'heure du dîner.*



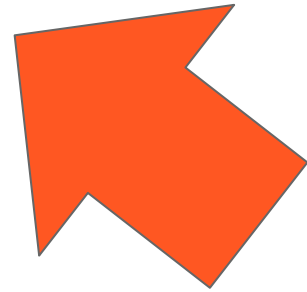
Si l'élève voit cette phrase d'abord à l'écrit, il
aura tendance à la lire comme

Cette l'heure du dinner.

(en recourant au **rapport SON – GRAPHIE**
de sa langue maternelle).

**2. Parce que pour LIRE,
il faut être capable de faire un lien
correct entre UN SON et sa GRAPHIE.**

**Ex. 2 : *Les ours blancs marchent
dans la neige.***



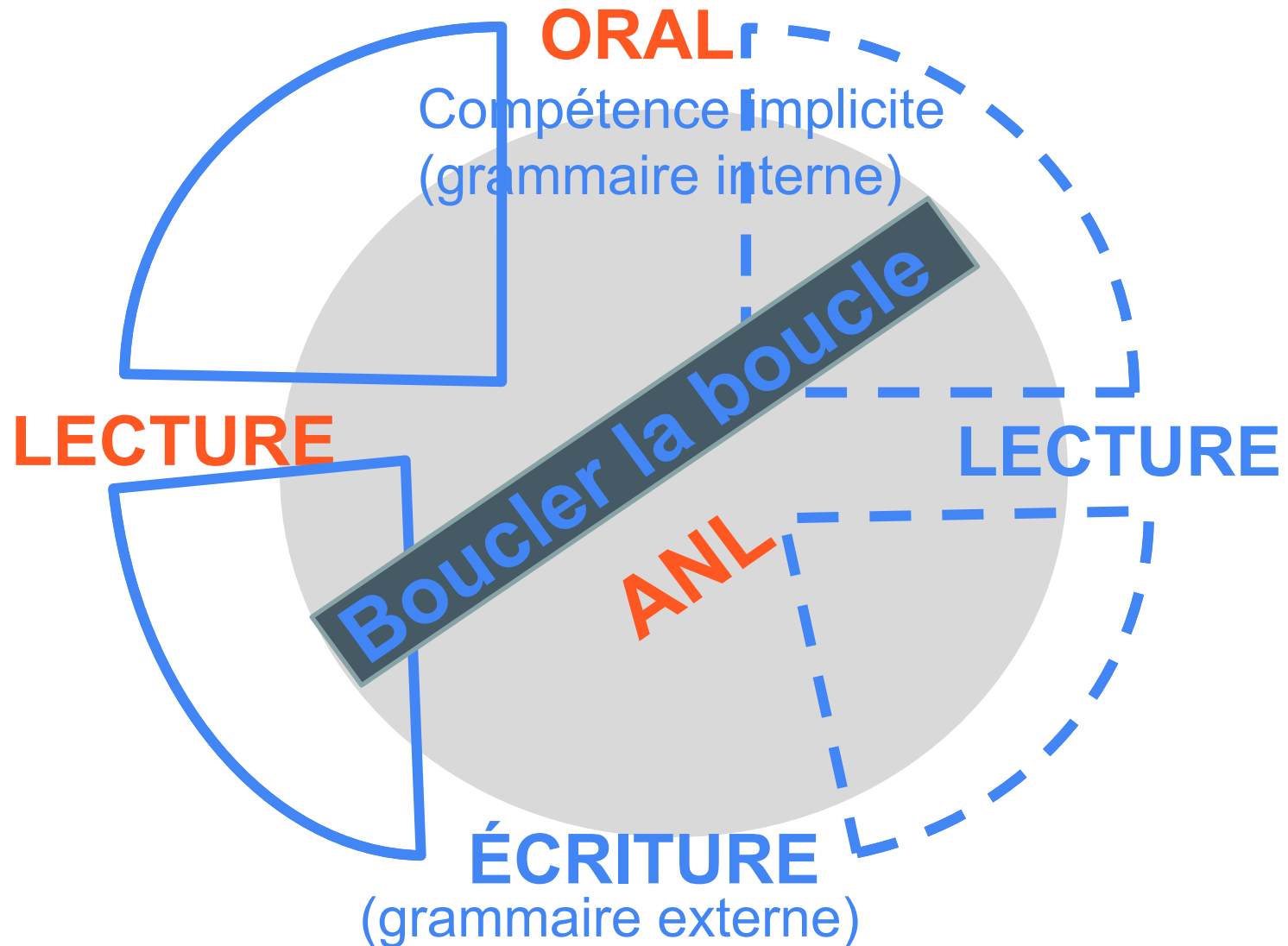
Si l'élève voit à l'écrit des mots
avec des lettres muettes,
avant d'apprendre qu'en français il y a
des lettres qui ne se prononcent pas,
il aura tendance à prononcer les lettres muettes.

ORAL



LECTURE

Lien oral – écrit
rapport son - graphie



Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

Étapes de la lecture en ANL

CONTEXTUALISATION

PRÉ-LECTURE: ANTICIPATION OU PRÉDICTIONS

Pour préparer **ORALEMENT** à lire

LECTURE

Pour apprendre à lire de manière autonome

- **Première exploitation de lecture**
(pour dégager le sens du texte)
- **Deuxième exploitation de lecture**
(pour améliorer la prosodie et le rapport son-graphie)
- **Troisième exploitation de lecture**
(pour observer la grammaire en contexte)

POST-LECTURE

Pour intégrer les nouvelles connaissances acquises

Le transfert progressif de responsabilité

Modélisation

Enseignement
explicite et
intentionnel

I DO
JE FAIS



Pratique partagée

Enseignant guide et fait
avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appui les
apprenants pendant
qu'ils font



Pratique indépendante

L'apprenant fait tout
seul

WE DO
ON FAIT

YOU DO
TU FAIS

Stratégies de la lecture

PRÉ-LECTURE

Pour préparer ORALEMENT à lire

Modélisation

Enseignement
explicite et
intentionnel

I DO
JE FAIS

Les élèves voient.



Les élèves voient.

L'enseignant fait utiliser les structures de phrases.



Il a peur de...
De quoi est-ce
qu'il a peur?

Il a vu....
Qu'est-ce qu'il a
vu?

Les élèves voient.



Les élèves voient.

L'enseignant pose des questions...



Quand est-ce que
tu as peur?

Qu'est-ce que tu
fais quand tu as
peur?

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

1. Contextualisation: pour développer la grammaire interne (non-consciente)

- a. L'enseignant mène une conversation pour engager les élèves (faire des liens avec leur vécu, créer une réaction émotive pour les motiver).
- b. L'enseignant mène une conversation pour utiliser des structures de phrases et du vocabulaire dans la lecture avant de les voir à l'écrit.



Pratique partagée

Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appui les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



**Quelles
structures
de phrases
utiliser avant
la lecture?**

**Quel
vocabulaire
utiliser avant
la lecture?**



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.
Sami va sortir seul. Sami
a vu l'ours. L'ours a vu
Sami. Sami a peur. L'ours
a peur. Sami va à l'abri.
L'ours a filé. Sami a filé.
Sami a fini de sortir!



Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

2. Prédiction: pour se préparer à la compréhension à l'oral;

- a. L'enseignant montre des images et mène une conversation pour faire penser aux événements éventuels qui pourraient se passer dans l'histoire.
- b. L'enseignant fait ressortir des structures de phrases et du vocabulaire dans la lecture avant de les voir à l'écrit.



Pratique partagée

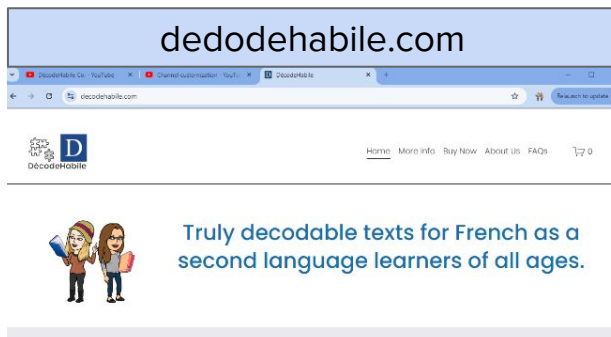
Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appui les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.
Sami va sortir seul. Sami
a vu l'ours. L'ours a vu
Sami. Sami a peur. L'ours
a peur. Sami va à l'abri.
L'ours a filé. Sami a filé.
Sami a fini de sortir!



Truly decodable texts for French as a
second language learners of all ages
decodehabile.com

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

3. Première exploitation

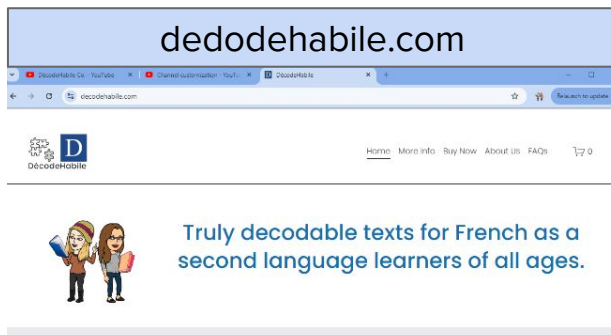
- a. Première lecture: Alors que les élèves ont le texte sous les yeux, l'enseignant lit le texte **au complet sans arrêt** pour faire dégager le sens global du texte (compréhension générale). L'enseignant lit avec **beaucoup d'expression** et **lit par groupe de mots**.

Modélisation

Enseignement explicite et intentionnel

I DO
JE FAIS

- b. L'enseignant pose des questions pour vérifier la **compréhension**.



Sami a vu l'ours

DÉCODAGE

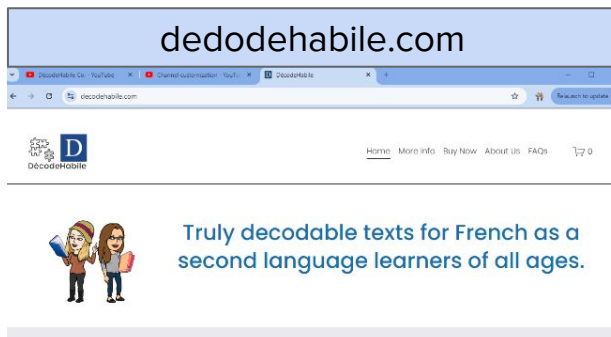
Il faut prioriser

- Graphèmes déjà enseignés;
- Pas de mots fréquents;
- Phrases et structures corrects.

Samedi, Sami va sortir.
Sami va sortir seul. Sami
a vu l'ours. L'ours a vu
Sami. Sami a peur. L'ours
a peur. Sami va à l'abri.
L'ours a filé. Sami a filé.
Sami a fini de sortir!



Truly decodable texts for French as a
second language learners of all ages
decodehabile.com



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.
Sami va sortir seul. Sami
a vu l'ours. L'ours a vu
Sami. Sami a peur. L'ours
a peur. Sami va à l'abri.
L'ours a filé. Sami a filé.
Sami a fini de sortir!



Truly decodable texts for French as a
second language learners of all ages
dedodehabile.com

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

3. Première exploitation

- c. L'enseignant relit l'histoire et les **élèves lisent à haute voix, en chœur, phrase par phrase.**
- d. On revient sur les prédictions pour déterminer lesquelles se sont passées dans l'histoire.
- e. L'enseignant fait lire les élèves **selon les besoins**: en chœur avec ou sans l'enseignant, en groupe, ou individuellement.



Pratique partagée

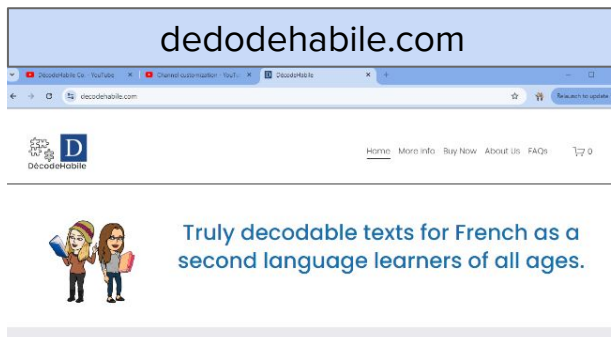
Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appui les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.

Sami va sortir seul. Sami

a vu l'ours. L'ours a vu

Sami. Sami a peur. L'ours

a peur. Sami va à l'abri.

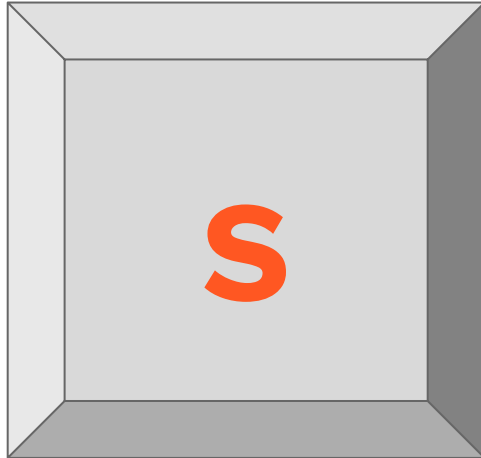
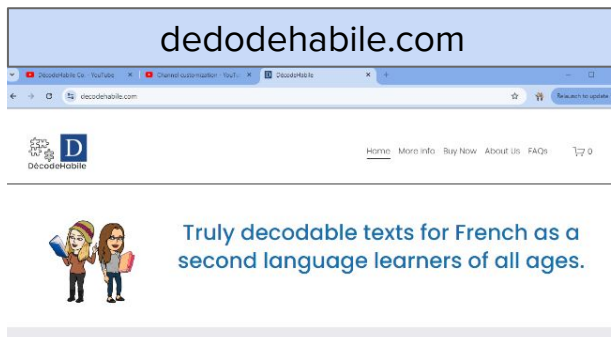
L'ours a filé. Sami a filé.

Sami a fini de sortir!

**Quel rapport
son-graphème
choisir?**



Truly decodable texts for French as a
second language learners of all ages
dedodehabile.com



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.
Sami va sortir seul. Sami
a vu l'ours. L'ours a vu
Sami. Sami a peur. L'ours
a peur. Sami va à l'abri.
L'ours a filé. Sami a filé.
Sami a fini de sortir!

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

4. Deuxième exploitation

- a. L'enseignant pose des questions pour une brève révision du texte.
- b. En petits groupes, des élèves lisent successivement à haute voix des parties du texte.
- c. **L'enseignant montre UN son et sa graphie.**
- d. Les élèves trouvent d'autres exemples dans le texte.
- e. Les élèves relisent le texte en petits groupes.

**WE DO
ON FAIT**

**I DO
JE FAIS**

**WE DO
ON FAIT**

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

5. Troisième exploitation

- a. L'enseignant pose des questions pour une brève révision du texte.
- b. Des élèves lisent à haute voix individuellement.

Pratique indépendante

L'apprenant fait tout seul

**YOU DO
TU FAIS**

- c. L'enseignant fait observer **UN phénomène langagier**.
- d. Les élèves trouvent d'autres exemples dans le texte.

**WE DO
ON FAIT**

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

6. ACTIVITÉS SYNTHÈSE (pour les sections d'un livre) et POSTLECTURE (à la fin du livre)

Pour réutiliser et intégrer les structures et les mots nouveaux.

- a. L'enseignant discute pour prolonger le texte:
 - changer la fin,
 - continuer l'histoire,
 - lire comme une pièce de théâtre.
- b. Les élèves font l'activité.

Pratique indépendante

L'apprenant fait tout seul

**YOU DO
TU FAIS**

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

STRATÉGIES QUI SE SUPERPOSENT

7. AISANCE

Pour établir des liens entre les éléments d'une phrase pour bien comprendre le sens global. - aider les élèves à lire d'une façon naturelle.

8. PRÉCISION

Pour établir les liens corrects entre les sons et leurs graphies. L'enseignant **corrige les erreurs de prononciation immédiatement et fait relire correctement.**

Lecture d'un texte informatif avec stratégies ANL de Germain et Netten

2. Anticipations: pour modéliser les stratégies de lecture - technique SVA

- a. L'enseignant montre la page couverture et lit le titre
- b. L'enseignant montre la table de matières et discute des titres et sous-titres.
- c. L'enseignant demande aux élèves ce qu'ils SAVENT déjà sur le sujet du texte.
- d. L'enseignant demande ce qu'ils VEULENT APPRENDRE sur ce sujet en lisant le texte.



Pratique partagée

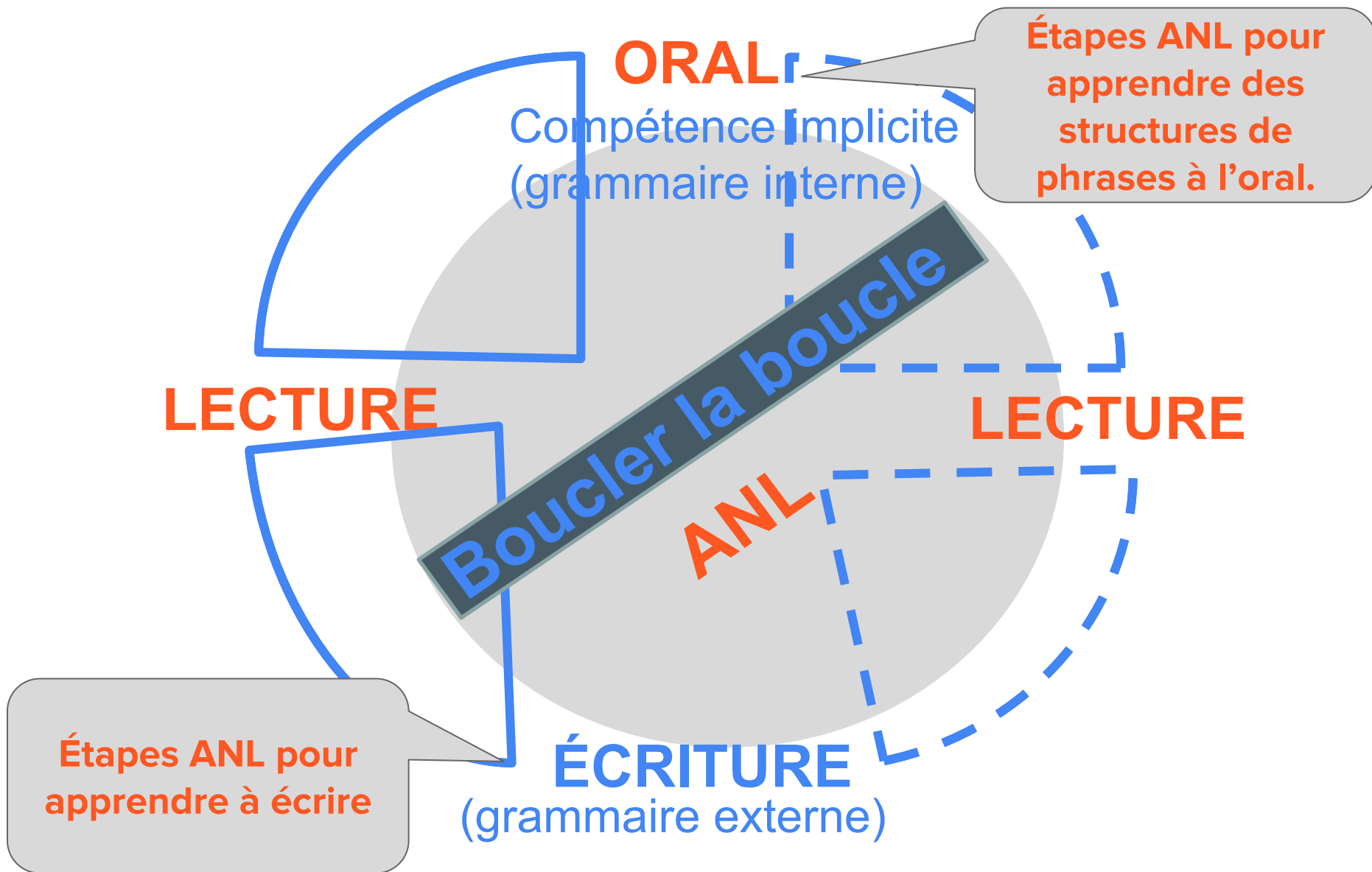
Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appui les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.



Antonia Cetin

Spécialiste en FLA

antonia.cetin.fsl@gmail.com

Formatrice DELF

Formatrice ANL

ACPI, CASLT

Decodehabile.com

Décoder pour mieux lire

Faites appel à L' ANL!

**Développer les compétences de décodage en
immersion française à l'aide de l'approche
neurolinguistique**

Antonia Cetin